

أَوْتَارُ مُتَقَاطِرَةٍ



www.balagh.com

*ترجمتها للفرنسية/ فرح سوامس

تَحْمِلُنَا أَسْمَاؤُنَا إِلَى أَعْمَاقِ مَجْهُولٍ يَتَنَاسَلُ ..
نَحْنُ!

فِكْرَةُ خَلْقٍ يَتَكَوَّرُ فِي رَحِمِ الْمُنَى!

*

نُعَايِنُ ظِلَالَ الْتَكْسُو بِحَارِ الْحَوَاسِ؛

تُرْبِكُنَا أَمْوَاجُ الرَّهْبَةِ .. فَذَتَقَوَّسَ

وَبَرْتَنَّا قُلِّ مُهْتَرئٍ

بَيْنَ تَعَارِيحِ الْحُزْنِ وَشَطَايَا الْفَرَحِ

نَتَتَكَيُّ عَلَى مَسَانِدِ الصَّمْتِ

نَذْكُكُ جُرُودًا تَغْفُو

لِنَذْشُرَ سَوَادَ الْأَلَمِ حَلِييًّا

يَتَعَشَّشُّ قَهْ مُدَادُ الْحَدِيدِ

*

تَتَذَرْنَجُ قَوَارِبُ أَحْلَامِنَا خَدِرَةً
يَتَذَاثَرُهَا جُوعٌ عَوَاصِفِ الْوَقْتِ الْكَافِرِ،
وَفِي دَوَّامَاتٍ مُفْرَغَةِ الْحُرُوفِ
وَبِوَرَعِ الصَّوِّ الْخَافِ الْخَافِ
نَرْسِمُنَا قِصَمًا تَتَلَوَّى لَوْعَةً
فِي قَفْصِ الْبِرَاءَةِ

*

لِيُزْهِدَ؛
نُومِضُ بِسَمَاتٍ تَرْتَشِفُ دَمْعًا
يَتَرَشَّحُ حَايِرَةً حَايِرَى
مِنْ ثُقُوبِ قَلْبٍ يَتَقَايِضُ نُورًا
لِيَوْهَلَةَ؛
تَنْثَنِي هَالَاتُ مِنْ أَسْفَارِ الْأَيَّامِ
تَتَشَكَّلُ رَغْوَةٌ تَسْأُلُ عَلَى جَبِينِ الْفُؤُولِ
وَبِخِلْسَةٍ؛
نَلِجُ أَحْشَاءَ الْعَمْرِ بِشَهْوَةٍ
تَعَزُّفُنَا أُنَامِلُ نَيْسَانَ أُكْذُوبَةٍ
عَلَى

أَوْتَارِ الذَّاكِرَةِ وَالنَّسِيَّانِ الْمُتَقَاطِعَةِ!

Cordes croisées

Par :Amal RadwanTraduite par : Farah Souames

Nos noms nous mènent aux profondeurs d'un inconnu propageant

Nous.....

L'idée d'une existence roulant au cœur de l'espoir

*

On lorgne les ombres divines couvrant les mers des sens

Les vagues de l'effroi nous déconcertent...on s'incline

D'une gêne usagée

Entre courbes de tristesse et étincelles de liesse

On se repose sur les supports du silence

Vexant des blessures qui sommeillent

Ressuscitant la noirceur de la douleur en lait

Passionnant l'encre de la nostalgie

*

Les barques de nos rêves se balancent engourdies

Dispersées par l'inanition des tempêtes de temps infidèles

Dans des remous vides de caractères

Et la piété d'une lumière faible et palpitante

Se dessinent des contes et se tordent anxieuses

A la barre d'innocence

*

L'espace d'un instant,

On scintille des sourires feutres de larmes

Infiltrant la perplexité

A travers un cœur perce, débordant de leur

*

L'espace d'un instant,

Les auréoles des périples quotidiens s'inclinent

Formant une écume de question au front des saisons

Et usant de cacherie

On glisse aux tripes de la vie d'une passion

Jouée en Avril telle un mensonge

Sur

Les cordes croisées de la mémoire et l'oubli